

# Tegelugnen


På den här platsen tillverkades tegel under 1400-talet. Resterna av den gamla tegelugnen kan du se i hagen väster om vägen. Lertakten låg på andra sidan vägen, men är inte synlig längre eftersom den blivit igenfylld. Det här var ett mindre tegelbruk som anlades av biskop Lydeka Abelsson på 1460-talet när han behövde tegel till en utbyggnad av Västerås domkyrka.

I Mälardalen finns en rad platser med lera som lämpar sig bra för tegeltillverkning. Leran är en förvittringsprodukt av fältspat som skapades under den

senaste istidens slutskede. Den smältande isens vattenmassor spolade iväg partiklarna som slammades ner i dalar där de bildade tjocka lager av lera. Leran som finns här innehåller järnhaltiga ämnen, vilket gör att teglet blir rött vid bränningen.

Teglets verkliga storhetstid var från mitten av 1800-talet fram till mitten av 1900-talet. Under årens lopp drabbades många tegelbruk av förödande bränder, eftersom tegelbruken var byggda i trä och tillverkningsprocessen med torkning och bränning var eldfångd.


## Brick kiln

 Here, bricks were made in the 15th century. The remains of the old kiln can be seen in the enclosed pasture to the west of the narrow road. The clay pit was located on the other side of the road, but has been filled in and is no longer visible. This was a small brickyard, established by the bishop Lydeka Abelsson in the 1460s, when he needed bricks for an extension to Västerås Cathedral.

The Mälardalen valley contains a number of places with clay suitable for brickmaking. Clay is a weathering product from feldspar, formed at the end of the last ice age. It contains iron oxides, which make the bricks red when fired.

The real glory days of brick-making were from the mid-1800s until the mid-1900s. Over the years, many brickyards were hit by devastating fires as they were made of wood and highly inflammable in the process of drying and firing.

## Le four à briques


 Au début du 15e siècle, on fabriquait ici des briques. Les restes de l'ancien four à briques sont visibles dans le pâturage, à l'ouest du chemin. La carrière d'argile était de l'autre côté du chemin, mais elle n'est plus visible car elle a été comblée. Il s'agissait d'une petite manufacture de briques qui fut créée par l'évêque Lydeka Abelsson dans les années 1460, alors qu'il avait besoin de briques pour agrandir la cathédrale de Västerås.

La vallée de Mälardalen compte plusieurs lieux riches en argile qui conviennent pour la production de briques. L'argile est un produit de dégradation du feldspath qui s'est créé durant la phase finale de la dernière période glaciaire. L'argile que l'on trouve ici contient des matériaux ferreux, donnant aux briques leur couleur rouge à la cuisson.

La fabrication des briques connut son apogée entre le milieu du 19e siècle et le milieu du 20e siècle. Au fil des années, de nombreuses manufactures de briques ont

été détruites par des incendies dévastateurs, puisqu'elles étaient fabriquées en bois et que les processus de fabrication, de séchage et de cuisson se faisaient avec du feu.

## Ziegelofen


 An dieser Stelle wurden im 15. Jahrhundert Ziegel hergestellt. Überreste des alten Ziegelofens sehen Sie auf der Weidefläche westlich des Wegs. Die Tongrube lag auf der anderen Wegseite, wurde aber verfüllt und ist deshalb nicht mehr zu erkennen. Die relativ kleine Ziegelei wurde in den 1460er Jahren von Bischof Lydeka Abelsson ins Leben gerufen, als er Ziegel für einen Ausbau des Doms zu Västerås benötigte.


Im Tal des Sees Mälaren gibt es mehrere Vorkommen mit Ton, der für die Ziegelherstellung geeignet ist. Ton ist ein Verwitterungsprodukt von Feldspat, das am Ende der letzten Eiszeit entstand. Der hier zu findende Ton ist eisenhaltig, weshalb die aus ihm hergestellten Ziegel beim Brennen rot werden.




Tegel började användas på 1200-talet i Sverige och då främst för slott och kyrkor. Den här tegelugnen användes under 1400-talet när Västerås domkyrka skulle byggas ut.

Foto: Nils Nygren, 1959.

 In Sweden, bricks started to be used in the 13th century, mainly in castles and churches. This brick kiln was used in the 15th century when Västerås Cathedral was being extended.

 Le début de l'utilisation de la brique remonte au 13e siècle en Suède, alors essentiellement pour la construction de châteaux et d'églises. Ce four à briques fut utilisé au 15e siècle pour les besoins de l'agrandissement de la cathédrale de Västerås.

 In Schweden wurden seit dem 13. Jahrhundert Ziegel verwendet, und zwar vor allem bei der Errichtung von Schlössern und Kirchen. Diesen Ziegelofen nutzte man im 15. Jahrhundert, als der Dom zu Västerås ausgebaut wurde.



Audioguide



<http://is.gd/audioguide>